



預約・洽詢

一般社團法人南三陸町觀光協會

TEL: 0226-47-2550 FAX: 0226-46-3080

日文官網: <https://www.m-kankou.jp/>

中文官網: <https://www.m-kankou.jp/tw/>

E-mail: post@m-kankou.jp

Face Book

「宮城・南三陸情報指南」

<https://www.facebook.com/minamisanriku.tw/>



一般社團法人南三陸町觀光協會
宮城 南三陸



學習之旅

町長 留言

南三陸町長
佐藤 仁



宮城縣南三陸町於2011年3月11日，因東日本大震災（即311大地震）所引起的海嘯而受到了嚴重的損害。甚多寶貴的生命被奪走，生活機能頓時陷入谷底。同時也失去了町內最大醫療機能的綜合醫院。醫療以及福祉的損失，對居民而言，是最大不安要素之一。

災後得到了來自世界各地的支援，醫院的重建計劃也得以順利地進行。特別是醫院的重建經費中約4成預算，是源自於台灣紅十字會匯集了台灣民眾的捐款，它成為了推動南三陸居民邁向復興之路的力量。醫院順利的在2015年12月重建完成，在舉辦落成典禮儀式時，除承蒙台灣紅十字會會長蒞臨出席外，也將這令人興奮的消息報告給台灣民眾。重建落成後的南三陸醫院廣場前，特別設置了感謝台灣的紀念碑，來表達對台灣民眾感謝之意，並在紀念碑的兩旁種植了代表台灣的「梅花」以及日本的「櫻花」。

我想，每當梅花綻放之時，南三陸町的居民，就會想起台灣民眾所帶給的溫暖。衷心期盼這機緣能聯繫於往後相互間的交流上，綻放於未來。台灣的朋友們，敬請蒞臨南三陸，衷心期待等候大家的到來。

南三陸醫院



損壞後的公立志津川醫院



重建落成的南三陸醫院



感謝台灣紀念碑



台日友好藝術品(希望之芽)

因東日本大地震(311大地震)所引起的海嘯而失去了町內唯一的一所公立醫院。雖開設了臨時診所，但對於住院患者的醫療，卻需借用距離35公里外鄰鎮的設施，對於居民以及醫療人員來說，都是沉重的負擔。

因此，為了早日重建家園讓居民們有個安心安全的生活據點，醫院以及福祉設施的整頓，成為最緊急的項目。醫院的重建得到了全國及全世界的支援，其中，我們得到了來自台灣22億日元的捐款，成為重建醫院的最大力量。2015年12月新建設完成的醫院，除了具有住院機能外，還具備了保健中心以及育兒支援中心等機能，可提供居民安心接受福祉服務的綜合設施。

友好 象徵

南三陸町 特色之旅

南三陸町位於宮城縣的東北部。

自然景觀豐饒的海洋資源及山林村里、地方特色的生計與產業體驗，是南三陸才能享有的經驗、多項特色的體驗等著您。

特色 ① 生命教育 P4-5

日本與台灣同屬地震、颱風等自然災害頻發的地區，在南三陸町可以學習到有關因311大地震所引起大自然威力之探討、災害的防備措施，以及生命之尊貴與對家人朋友間之情誼連繫。是一項能夠學習到的震災教訓、重新思考生命重要性的課程。



特色 ② 寄宿家庭 & 住宿 P6-8

透過最直接的交流，利用交換臉書或LINE等社群軟體通訊方式，做持續性的聯繫是此項體驗的魅力之一。同時，這也是當地居民回饋台灣最直接的方式與機會。



特色 ③ 各項當地體驗 P9

運用南三陸大自然豐饒、優越的地理位置條件所衍生而成的觀光業，結合鎮上生活型態的體驗型活動。這些活動都是在都市裡無法體現到的項目。



特色 ④ 與居民交流 P10-11

透過學校交流以及當地的各種體驗，與南三陸的居民進行交流，並利用交換LINE或社群軟體等方式，打造持續性的聯繫。對於當地居民而言，是一個難得的國際交流機會。



特色 ⑤ 其他 P12-19

位於宮城縣內絕佳的地理位置，距離仙台機場及仙台車站，行車只需約90分鐘；距離日本三景・松島只需約60分鐘；距離世界遺產・中尊寺所在地的岩手縣平泉也只需約80分鐘，便於搭配鄰近區域進行周遊。





震災講話

由災前就居住於南三陸並出身台灣的佐藤金枝女士解說在發生東日本大震災(311大地震)時,南三陸當時的受災情況,全程以中文闡述親身的受災經驗以及在震災中所得到的教訓、復興重建家園的心路歷程。利用投影片以及搭配圖片解說的方式,介紹南三陸從災前、災後,以及步向復興重建的模樣。(佐藤金枝女士的相關介紹⇒P.15)



巴士導覽

解說導覽人員將同乘於巴士,並透過車窗介紹災地的復興狀況,因311大地震本町受到了超過15公尺高的海嘯侵襲。定點行程中,將可安排可置身於高處,感受海嘯的高度與災害的威力。



生命教育(震災學習) ~將震災所得到的教訓傳於後世

2011年3月11日下午2點46分,日本發生了震源為三陸海岸,芮氏規模9.1度的超大型地震,並引起了曠古未曾發生過的巨大海嘯,剝奪了甚多的生命與財產。

透過親訪災地與聽取地方人士的解說,來學習生命的尊貴以及如何防災、減災的學習項目。親身經歷災害後的導覽人員,將傳達發生災害當時的實際狀況以及所學之教訓。敬請親身蒞臨此地,利用親眼所見並直接感受,自然災害的威力、人與人之間情感的重要性,以及重建復興的歷程。



巴士定點導覽參考路線

- A路線:** 所需時間約60 ~ 90分鐘
南三陸醫院⇒戶倉公民館(前戶倉中學舊址) or 南三陸町震災復興祈念公園
- B路線:** 所需時間約90 ~ 120分鐘
南三陸醫院⇒戶倉公民館(前戶倉中學舊址) ⇒ 南三陸町震災復興祈念公園

生命教育費用一欄			
人數	20人以下	20人(含)以上	
巴士導覽	10,000日圓(不含稅)/團	500日圓(不含稅)/人	
震災講話	15,000日圓(不含稅)/團		
巴士導覽+震災講話	20,000日圓(不含稅)/團	1,000日圓(不含稅)/人	
期間	整年		

※高中(含)以下學生優惠價為以上費用20% OFF





寄宿家庭範例

寄宿家庭	家族構成	職業	寄宿經歷
A 家	3代同堂 7人大家族	漁業	4年
B 家	夫妻 小孩成家立業	農業	4年
C 家	夫妻	畜牧業	5年

※鎮上約有20戶接待家庭可接待

鄉里・海濱的生活體驗 寄宿家庭 (Home stay)

寄宿家庭體驗是為體驗南三陸町原有的生活模式最佳的項目。作為家庭的一成員幫忙做家事以及家業，感受家庭的溫暖、學習日本文化。不僅能領悟到2011年發生震災後，有家人、有家是多麼的重要可貴外，與為了生存一步步向前邁進的居民們進行交流，可成為同學們一生實用寶貴的經驗。

人數	60人 1家庭 3~5人 ※人數60以上請諮詢
入住內容	入村15:00~隔天10:00 1晚2餐6,500日圓(不含稅)/人
附加費用	上述基本時間延長時 2小時 1,500日圓(不含稅) 午餐 1,000日圓(不含稅)
期間	整年



南投縣私立三育高級中學
連奕安 同學

剛進到南三陸時因為有很多山覺得這裡是龍貓住的地方，一旦進入市區後，卻看見很多挖土機，才感覺到原來受災的情況是這麼嚴重。但是這裡的每個人都抱著趕快重建家園的心情，讓我非常感動。也覺得日本可以在這麼短的時間內做的這麼好，每個人都很團結，想想之前在學校都會因為小事吵架而覺得難過，很佩服大家的精神。真的很後悔我的胃沒有很大，真的很好吃。雖然有點冷，但是看到被子都已經鋪好，心裡很感動。希望能把日文學好，下次再見的時候可以很暢快地用日文告訴大家我的感受。



嘉義縣立竹崎高級中學
林采衣 同學

這是我第一次體驗寄宿家庭的生活，其實在還未和home媽見面前心裡是十分忐忑不安的，在不精通日文的情況下很擔心自己會在這期間說錯話或是做錯事，但幸好寄宿家庭的Home媽、Home媽的兒子與Home媽的兒媳十分的熱情，語言不相通的我們認真的用翻譯機溝通，能夠相處的短暫時間裡我們一起參觀了home媽家的花園，一起準備了一頓豐盛的晚餐，在晚餐後看到了滿天的星空，語言不相通的我們更能感受到home媽對我們的愛，十分感謝他們的熱情招待，雖然我們相處的時間不長，卻留下了我生命中的一抹色彩與永生難忘的回憶，感謝上天讓我們相遇，成為了彼此心中美麗的記憶。



國立嘉義高級中學
詹柏葳 同學

一踏入寄宿家庭中，就立刻感受到和台灣的不同，地板是清一色的木頭地板，和台灣常見的水泥地板不同。早餐的部分也和一般在台灣吃的早餐不一樣，讓我感到十分新鮮。很少有機會能處在一個周遭都是日語的環境下體驗日本的生活，我認為這是一次非常難得的經驗。同時我也很感謝home爸和home媽在體驗期間細心的照顧，讓我有一次非常難忘的體驗

寄宿體驗流程



寄宿相見歡

寄宿體驗中

離情依依

Homestay以外住宿



南三陸觀洋飯店

東北海岸最大型級別規模的渡假型飯店。置身於可將太平洋盡收眼底的露天澡堂裡，凝視水平線以及海鳥飛翔。海面上映出的日出，更是絕佳景色。

客房	約240房
費用	10,000日圓~(不含稅)/人 1晚2餐
容納人數	1,300名



南三陸學習之里Iriyado

位於南三陸町唯一的內陸地區，田園風景環繞、恬靜幽雅。本館於2013年3月開放，附有榻榻米房型與上下舖房型，衛浴設備採大澡堂與淋浴間供入住客使用；新館則於2016年8月開放，全棟採南三陸杉木打造而成的標準套房，房間色調溫暖，全房使用席夢思床墊，伴隨著杉木香味一同入睡，不論是商務或觀光都適宜。



新館	
客房	標準套房：16間
費用	雙人入住 8,300日圓(不含稅)/人 1晚2餐 單人入住 9,300日圓(不含稅)/人 1晚2餐
容納人數	32名

本館	
客房	和式榻榻米房型 2名×8間 上下舖房型 2名×1間 / 4名×4間 / 6名×1間
費用	6,800日圓(不含稅)/人 1晚2餐
容納人數	32名

※包棟有折扣，敬請與協會人員洽談

其他熱門體驗項目

YES工房手作體驗

前身為入谷中學特別教室的木造建築，廢校後將其改建成工房。311大地震後，此地成為了創造「就業機會」及「交流」的場所，南三陸町入谷地區開始了活用當地素材進行手作DIY體驗項目，這裡也是南三陸町吉祥物「章魚君」的發源地。

體驗	①	②	③
費用	2,500(含稅)	900(含稅)	1,100(含稅) 1,600(含稅) 2,100(含稅)
所需時間	90分	60分	初級：60分 中級：90分 高級：90分
人數	80~180人(根據體驗內容而異)		
期間	整年適用		



①章魚君紙鎮彩繪(鐵器)



②馬卡龍章魚君彩繪(陶器)



③蠶繭手工藝



HIKORO之里體驗

蠶繭手工藝

昔日養蠶業繁榮一時的南三陸町入谷地區，保留文化並使用蠶繭製作吉祥物以及胸花等裝飾品。



蠶繭主題	小吉祥物	胸花
費用	800日圓(不含稅)	1,200日圓(不含稅)
所需時間	60分	90分
人數	120人	
期間	整年適用	



KIRIKO傳統紙雕

學習並製作南三陸町家家戶戶神龕上裝飾著的鄉土文化「KIRIKO」紙雕並藉以了解神社之文化。

費用	1,500日圓(不含稅)
所需時間	90分
人數	10~40人
期間	整年適用

海藻押花

南三陸町志津川灣於2018年10月18日被登錄為拉姆薩國際濕地公約之地。不僅是瀕臨絕種的虎頭海鵬(大鷲)、黑雁等候鳥過冬的重要地，海裡生存著200多種以上不同的海藻。



費用	1,500日圓(不含稅)
所需時間	90分
人數	10~40人
期間	整年適用

利用三陸海洋生態系的基礎，以「海藻」作為素材，利用不同海藻的顏色及形狀來進行製作押花體驗。



漁業體驗

乘坐漁夫實際下海捕魚的漁船，講解牡蠣、扇貝、海鞘，以及銀鮭等養殖漁業。



漁業體驗		海鮮BBQ	
費用	3,000日圓(不含稅)	費用	1,500日圓(不含稅)
所需時間	90分	所需時間	90分
人數	請洽詢觀光協會人員	人數	請洽詢觀光協會人員
期間	5月~9月底	期間	5月~9月底



學校交流 「宮城縣志津川高中」

宮城縣內唯一的一所採取地方合作型中高一貫教育以「提升基礎學力」「伸展個人之個性」「不同的年齡層團體中孕社會性」三個鋼條實行教育的學校。

學校資訊

- 學科: 普通科・情報商業科
- 全校學生數: 約200名

「社團交流」



「課程交流」



「互相認識」



居民交流 「日本飲食製作體驗」



與町上的居民們做最深入的交流,以跨世代的互動,不僅可以體驗製作日本傳統飲食,更學習到許多不同層面的內容。

南三陸訪客之聲



張添唐 校長(時任)

台南第一高級中學

2016年台南一中的日本宮城教育旅行,是知性與感性學習旅程的聽說讀寫。同學們在仙台的歷史、文化、自然景致中,看山看水看生命的聽說讀寫。同學們與松島高校、宮城第一高校的會心交流,是如歌行板之聽音聽樂聽生命的躍動喜悅。而在 311 震災被海嘯侵襲的南三陸町之生命巡禮與民宿體驗,是天人合一之讀天讀地讀生命的同心合意。日本名書法家金澤翔子小姐冒著凜冽天氣親臨南三陸町立醫院歡迎我們且當場揮毫象徵日台友誼「久遠」的藝術傑作,並由 TBS 電視台送至本校懸掛在校長室,台日情誼銘感五內。誠摯感謝宮城縣的協助規劃與全程陪同,2016 台南一中宮城國際胸懷的悸動,點滴在心頭!



陳威仁

台南第一高級中學

聽著南三陸的導遊說他的經歷,眼淚也在眼眶中打轉從車窗向外看出去,南三陸町災區到處都是泥土裸露的景象。在這裡看到居民們不放棄的重建家園,在大自然的考驗中求生存,拋下過去往未來邁進的態度,是這次旅行中最值得學習的地方。而造訪由台灣捐助所蓋的醫院,相信它不單單只是醫院,更是象徵著台灣和日本兩國互助的友誼。



胡喻翔

台南第一高級中學

最後道別與 home family 相擁時,我哭得泣不成聲,釋放出心中的悸動與深刻的感動。回到遊覽車上,看到 home 爸 home 媽舉起布條:「謝謝你們來南三陸町,請再來玩!」讓我又鼻酸了。謝謝南三陸町!之後的行程,我都有點魂不守舍,因為我忘不了那美好,南三陸町的回憶,不只是當地災民重新奮起的力量,更是一輩子都刻骨銘心的永恆。

台南第一高級中學的胡喻翔同學,在訪日教育旅遊作文比賽獲獎。其中敘述了停留在南三陸時的感受。

題目:我的日本教育旅行(在震災中重生)

學校:國立臺南第一高級中學

班級:二年十七班

姓名:胡喻翔

對我來說,寄宿家庭活動是整趟教育旅行的意義與價值。行前準備時,最期待的行程並不是寄宿家庭,也因為擔心雙方語言溝通上的問題,對於到日本家庭寄宿一晚我有著些許徬徨及不安。

幸好所有擔憂停留在接待時的一抹微笑。在苦寒的南三陸冬夜,家人們竭盡心力和熱情照料我們,每一餐都嘗盡了家鄉味,每一刻都賓至如歸。晚上的破冰時間我們試著和家人分享教育旅行的所見所聞,因為有記者的隨行與適時的翻譯,語言不再是我們的隔閡,轉而築成一座建構情誼的橋樑,而家人率真的笑容更渲染了不平凡。與他們的相處,成為教育旅行中最難以忘懷的時光。

這次我們造訪的宮城縣南三陸町在311大地震中,整個區域遭到海嘯侵襲,如今五年過了,部分道路兩旁仍不免黃沙塵塵,地區市集多為組合屋拼裝而成。但是居民重建的心力從未停歇。寄宿家庭是唯一房屋及生財工具全部被海嘯帶走的人家,這五年他們以家中小孩為奮鬥的動力,每天鼓勵居民們走出陰霾,直到現在小孩長大了,新建房屋美輪美奐,更傳遞了正面能量給我們,勉勵我們不輕言放棄。聽到這段心路歷程的我們,除了心中萬般佩服他們的毅力與精神,也讓我真正的學到一課,而不是空泛地目睹重建中的建築所能比擬的。

漁港體驗觀光是寄宿家庭活動中最特別的回憶。前往海港途中看到海嘯襲擊的最高處,竟然離海港有不小的距離,可見當時海嘯的威力之大。小漁村谷灣式海岸三面環山,有幾處土黃崩坡,是海嘯侵襲的證據,而面海那處,卻見到小漁村復甦的生機,在蒼穹濛濛中透出一束千陽,映照海面波光粼粼,十分燦爛且充滿朝氣。我們不但乘船出海捕了鰻魚和螃蟹,還在港口旁品嚐現撈的清蒸螃蟹,鮮甜的滋味齒頰留香,是整趟教育旅行中最具人情味的料理。為了感謝他們帶給我們這些新奇的體驗,大家畫了螃蟹互相致贈,簡單而真切的互動來往,在我心頭烙印下不朽的扉頁。

距離道別不遠時,與家人們互動的點滴一幕幕在腦海裡重演,這份情誼逐漸昇華為誠摯的珍珠。別離那一刻,家人說我們是第一組接待的外國學生,在準備過程中備感艱辛,原本接待完我們之後就要結束了,但在我們熱情地和他們互動之後,他們決定繼續嘗試!此時醞釀已久的淚珠,不爭氣地從眼眶滑下。或許是寄宿家庭溫暖的際遇早已超越預期的想望吧,讓不曾經易落淚的自己,剎那間潰堤。

在震災中重生,是南三路町居民的寫照,很開心我能和他們分享生活經歷。看盡了大自然的力量和人們的堅強毅力,是寄宿家庭活動,也是教育旅行無價的回憶。

旅行,能領略生命的聽說讀寫,我想我體悟到了。



台灣教育旅行熱門餐廳一欄

季節料理 Shinoya



可容納人數：50人

- ◎海鮮丼飯
- ◎日式炸雞丼飯
- ◎炸蝦天丼飯
- ◎炸星鰻天婦羅丼飯 等…餐點
- ※可搭配蕎麥麵或烏龍麵套餐
- ※素食者可提供炸蔬菜天婦羅定食

HIKORO之里 茶屋



可容納人數：80人

- ◎鄉下特餐
- ◎麻糬膳食套餐
- ◎炸蝦烏龍麵
- ◎日式炸雞定食 等…餐點
- ※素食者可提供炸蔬菜天婦羅定食

SUN SUN 商店街



創意當季料理 Hashimoto



可容納人數：
80人
(商店街用餐區)

- ◎海鮮丼飯
- ◎炸豬排定食
- ◎炸蝦天丼飯
- ◎炸星鰻天婦羅丼飯 等…餐點
- ※米其林指定餐廳
- ※可提供素食者炸蔬菜天婦羅定食

山內鮮魚店



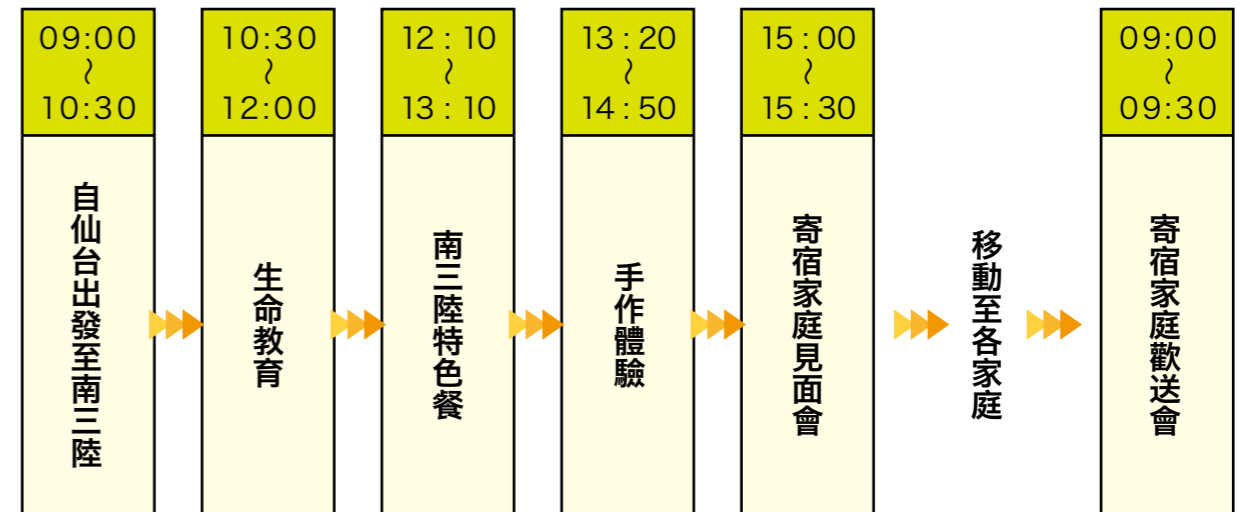
可容納人數：
80人
(商店街用餐區)

- ◎海鮮丼飯
- ◎烤魚丼飯
- ◎牛肉丼飯
- ◎豬肉丼飯 等…餐點

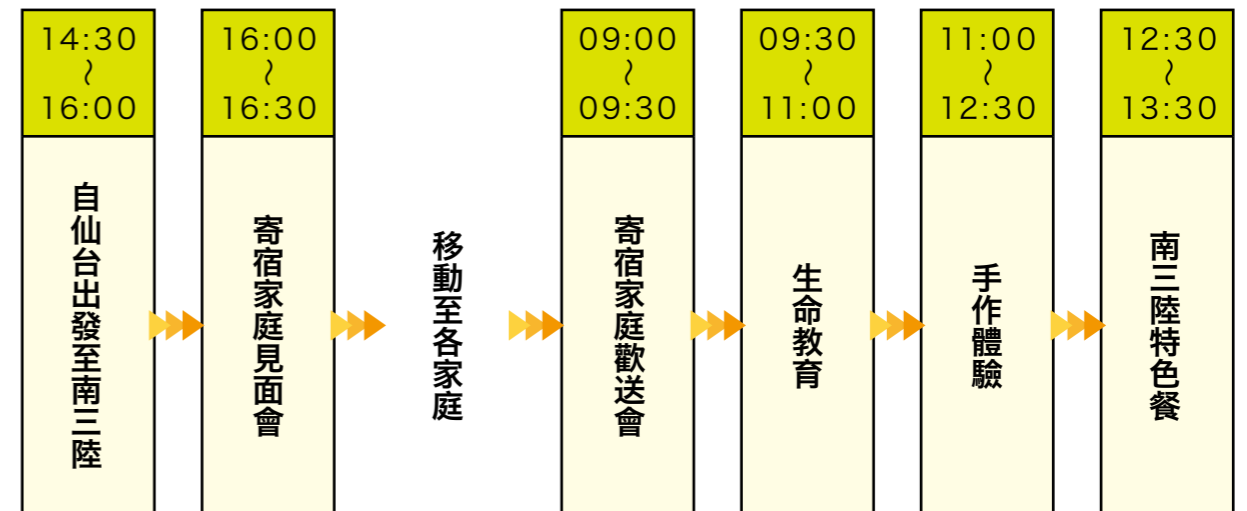
※海鮮丼飯參考價格：1,500日圓~ (不含稅)

南三陸町參考行程

▼早上入村



▼傍晚入村



訪日教育旅行7天6夜南三陸參考行程

- 第一天 仙台機場in ▶ 仙台觀光見學 ▶ 入住仙台市區飯店
- 第二天 仙台市區學校交流 ▶ 移動至南三陸・生命教育 ▶ 入村式・寄宿家庭體驗
- 第三天 離村式 ▶ 吉祥物章魚君彩繪體驗 ▶ 商店街用餐 ▶ 世界遺產・平泉中尊寺 ▶ 入住岩手縣
- 第四天 岩手縣 ▶ 日本三景・松島 ▶ 宮城縣白石城盔甲體驗 ▶ 入住仙台市區飯店
- 第五天 仙台市區 ▶ 移動至東京・東京學校交流 ▶ 東京觀光見學 ▶ 入住東京市區飯店
- 第六天 東京迪士尼 ▶ 入住東京市區飯店
- 第七天 東京觀光見學 ▶ 東京成田 or 羽田機場out

接待成果 (2015年~2019年大學以下台灣學生)

日程	學校	內容
2015.12	國立宜蘭高級中學 36名	生命教育
2016.1	國立台南第一高級中學 71名	生命教育·寄宿家庭·蠶繭手工藝
2016.2	台南高級商業職業學校 69名	生命教育·寄宿家庭
2016.5	國立澎湖高級海事水產職業學校 34名	寄宿家庭·蠶繭手工藝
2016.5	國立台灣師範大學附屬高級中學 27名	生命教育·醫院見學
2016.5	南投縣私立三育高級中學 10名	生命教育·寄宿家庭·學校交流
2016.10	台南市私立興國高級中學 27名	生命教育·寄宿家庭
2016.11	台中市立惠文高級中學 34名	生命教育·寄宿家庭
2016.12	台南市立黎明高級中學 16名	生命教育·寄宿家庭·學校交流
2017.3	國立鹿港高級中學 24名	生命教育·寄宿家庭
2017.5	國立台南女子高級中學 74名	生命教育·寄宿家庭
2018.2	國立台南第一高級中學 69名	生命教育·寄宿家庭·蠶繭手工藝
2018.2	國立曾文高級家事商業職業學校 27名	生命教育·寄宿家庭
2018.2	台南市私立鳳和高級中學 6名	生命教育·寄宿家庭
2018.4	台中市立女子高級中學 21名	生命教育·寄宿家庭·漁業體驗·KIRIKO紙雕體驗
2018.4	國立金門農工職業學校 32名	生命教育·寄宿家庭
2018.7	國立嘉義高級中學 21名	暑期2週日語研習
2018.7	國立台灣師範大學附屬高級中學 18名	生命教育·醫院見學
2018.10	高雄市立鳳翔國民中學 11名	生命教育·寄宿家庭
2018.12	台中市立惠文高級中學 34名	寄宿家庭
2019.2	國立新竹高級工業職業學校 42名	生命教育·寄宿家庭·章魚君彩繪體驗
2019.4	桃園市立大園國際高級中等學校 35名	生命教育·寄宿家庭
2019.5	國立虎尾高級農工職業學校 10名	生命教育·章魚君彩繪體驗
2019.5	國立曾文高級農工職業學校 7名	生命教育·章魚君彩繪體驗
2019.5	國立台灣師範大學附屬高級中學 29名	生命教育·寄宿家庭·醫院見學
2019.5	嘉義縣立竹崎高級中學國樂班 50名	生命教育·寄宿家庭·漁業體驗·KIRIKO紙雕體驗 學校交流·音樂義演
2019.6	國立台南家齊高級中等學校 71名	生命教育·寄宿家庭·章魚君彩繪體驗·蠶繭手工藝
2019.6	台南市私立明達高級中學 9名	暑期2週日語研習
2019.7	國立嘉義高級中學 17名	暑期2週日語研習
2019.10	台北市文山區萬興國民小學 32名	生命教育·章魚君彩繪體驗·學校交流·KIRIKO紙雕體驗
2019.11	台南市私立興國高級中學 38名	生命教育·寄宿家庭·章魚君彩繪體驗
2019.12	國立中興大學附屬台中高級農業職業學校 32名	生命教育·寄宿家庭

僅統計至2020年1月為止(最新情報請參閱官方網站)



南三陸町觀光協會
會長
及川 吉則

感謝永遠的台灣朋友們！
2011.3.11的大地震所引起的大海嘯使城鎮毀於一旦，當災民強

忍著喪失親人朋友悲痛之時，來自台灣民眾的溫暖、鼓勵以及各種支援，推動了南三陸町的復興。
災後，隨同南三陸町長訪問台灣，為傳達感謝站在街頭時，不僅受到了台灣民眾的熱烈歡迎，更是滿載了鼓勵以及感動回到了日本，之後也隨同宮城縣政府參加「東北感謝活動 in台灣」活動，願能藉由各種活動來促進雙方相互間的交流，並向永遠的台灣朋友們致謝。
希望今後能透過相互間的交流來回應、聯繫台日之間的友誼直到永遠。



南三陸町國際交流協會 理事
佐藤 金枝

致台灣的朋友們，大家好！
我出生於台北，本名叫張金枝。日本名叫佐藤金枝。於日本求

學結婚後，定居於南三陸町，算算已經20多年。
歷經311大地震，生活在這裡的人們，並沒有迷失、絕望。災後獲得了很多國家以及人們的支援，我們也為了重建新城鎮以及自己的家園而努力著。其中特別是來自我的母國台灣的龐大支援，更成了我心裡的支柱。同時身為南三陸町的一份子，發自內心的感激及慰藉，是無法用言語來形容，我也願成為台灣與南三陸間的一橋樑，願日後能透過深層的交流，來促進加深兩國彼此間的友誼！

台灣教育旅行接待工作人員



南三陸町有非常多的體驗項目，全體人員也將熱情接待所有蒞臨的台灣友人，我在南三陸町等大家唷！

陳 忠慶 (日文外號: Taiyo) 出身於台灣桃園市

畢業於:

桃園市治平高中外語科日文組·台南市長榮大學應日系

2016年暑假參加南三陸町觀光協會為期2個月的台灣大學生實習
2018年6月以國際交流員的身分加入觀光協會的台灣籍職員

負責事務:

- 與台灣方直接接洽
- 強化在台灣的宣傳推廣
- 製作當地導覽等客製化的方案、推廣新行程(研習&體驗課程)
- 翻譯和口譯工作

安全措施指南

團體旅遊行程行進中之安全措施指南

確保緊急狀況發生時之安全與安心

緊急情況連絡體制

發生自然災害、意外事故等緊急狀況時，將如下圖所示，由主辦單位南三陸町觀光協會連絡相關機構，再由接獲連絡的學校團體、旅行社通知監護人及保險公司等必要關係人。



意外發生

現場工作人員・導覽員・主辦單位
南三陸町觀光協會
TEL.0226-47-2550

急救醫院・指定醫院等
必要相關機構

學校團體
旅行社

相關機構

南三陸醫院

南三陸町志津川字沼田14-3
TEL.0226-46-3646

石卷紅十字醫院

石卷市蛇田字西道下71
TEL.0225-21-7220

南三陸警察署

TEL.0226-46-3131

南三陸消防署

TEL.0226-46-2677

南三陸消防署 歌津辦事處

TEL.0226-36-2222

南三陸町公所

南三陸町志津川字沼田101
TEL.0226-46-2600

AED設置場所

體育館

南三陸町志津川字沼田56
TEL.0226-47-1131

南三陸SUNSUN商店街

南三陸町志津川字五日町51
TEL.0226-25-8903

宮城縣志津川自然之家

南三陸町戶倉字坂本88-1
TEL.0226-46-9044

入谷公民館

南三陸町入谷字水口澤12-3
TEL.0226-46-5103

歌津國中

南三陸町歌津字伊里前123
TEL.0226-36-2019

地震發生時之安全措施指南



發生地震

1 確保安全
火源處理之應對

2 資訊蒐集
避難指示

3 避難後之應對

4 避難解除・注意海嘯
解除後之應對

5 事後之應對

感受到強烈地震或長時間的輕微有感地震時，
可能有發生海嘯之虞。

地震發生時應採取的基本行動

身處室內時，請採取躲在桌子下方等自我保護行動。正在使用電器用品或火源時，請儘可能立即關閉，並拔下插頭。身處戶外時，請以皮包等隨身物品保護頭部，並保持低姿勢。身處恐有掉落物之危險場所時，請迅速往視線良好的場所移動。

蒐集海嘯相關資訊

透過電視、廣播或鎮上防災警報等管道，蒐集海嘯相關的資訊。若於行程體驗中遇此情形，請聽從現場工作人員或導覽員之指示。

決定海嘯避難場所與避難路線

若於行程體驗中，請依循現場工作人員或導覽員指示，前往安全避難場所避難。請勿使用車輛避難，以徒步避難為原則。
基本原則：①確定有足夠避難時間時，請盡量前往高地避難。②無足夠避難時間時，請就近前往建築物最高處避難。

狀況確認

海嘯會反復來襲。第一波海嘯發生後，再次席捲而來的海浪將變得更高。在海嘯警報解除之前，應持續保持警戒。避難之後，請相互關心身旁人員，讓情緒穩定下來。現場工作人員或導覽員會依傷者情況連絡必要相關機構。 ※ 請參見左頁「緊急情況連絡體制」。

冷靜掌握狀況並採取行動

於避難處請遵循警察、消防人員、現場工作人員指示，冷靜採取行動前往住宿設施或二次避難處等所指示的避難處移動。

蒐集受害資訊・掌握狀況

現場工作人員或導覽員會因傷者及設施狀況進行通報，必要時將請求支援。

宮城縣每天皆會測量空間輻射劑量率，詳細測量結果將彙整公布於下方網站，敬請參閱。

宮城核輻射檢測信息

<http://www.r-info-miyagi.jp/r-info>

TEL.022-211-2341

POINT

先保護自身安全，並保持冷靜，觀察周圍情況。

※各狀況之應對指南、避難路線，請參見次頁之「緊急避難路線圖」。

※於住宿設施中發生大地震時，請勿慌張衝至戶外，應留在住宿設施中聽從服務人員指示。（目前營業中的住宿設施，皆位於高地或地基穩固之處，為此次震災中具避難機能之建築物。）

POINT

附近有現場工作人員或當地居民時，請依循指示確實行動。

POINT

確保安全前請於避難場所待命，採取確實之行動。

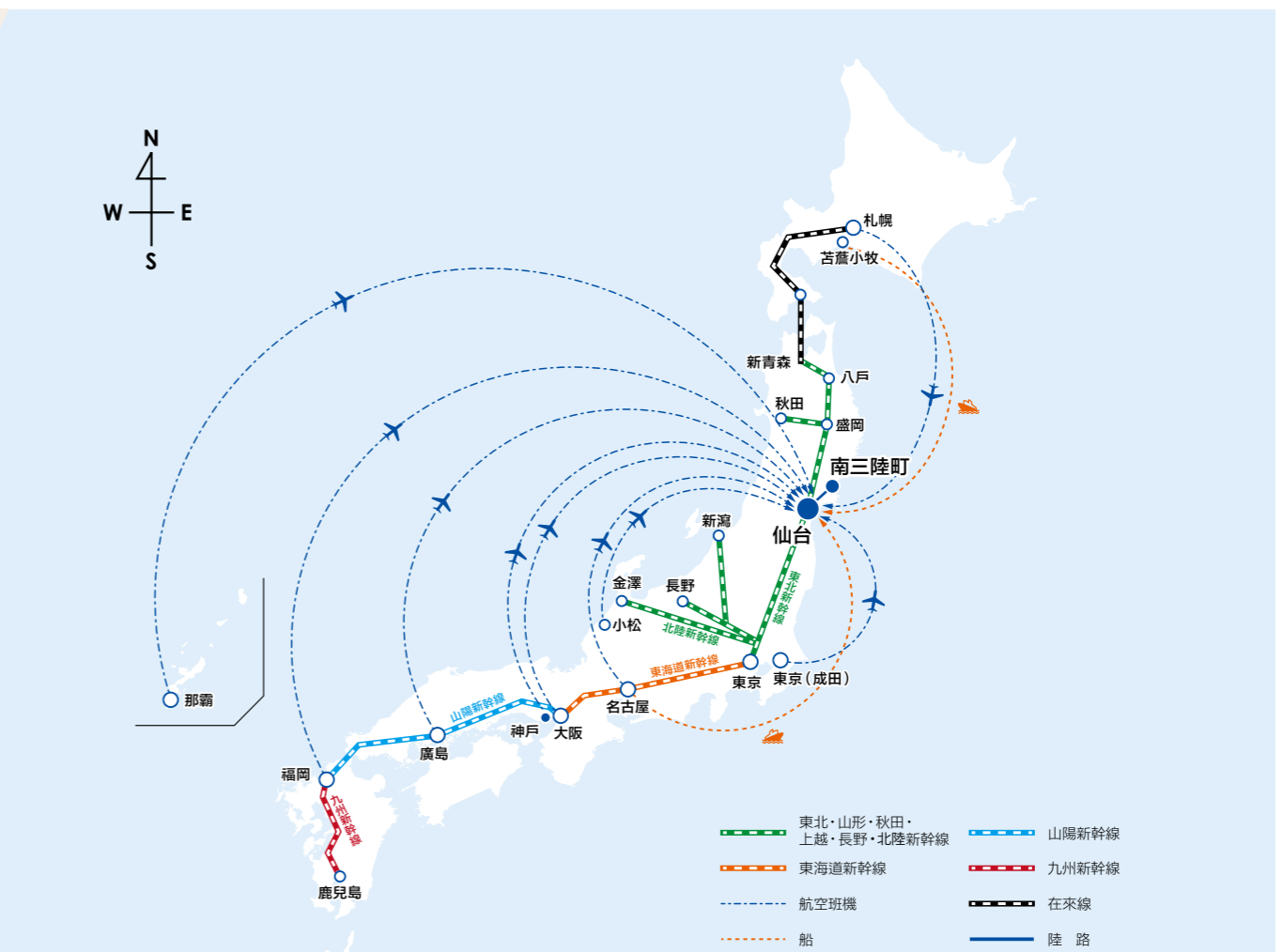
POINT

現場有指揮者在時，請依循相關指示。

POINT

附近有現場工作人員或當地居民時，請依循指示，採取確實之行動。

宮城縣地圖·交通



直航班機資訊

航空公司	所需時間	飛行日
◆長榮航空		
桃園→仙台	約3小時	每日
仙台→桃園	約4小時	每日
◆樂桃航空		
桃園→仙台	約3小時半	每週4班
仙台→桃園	約4小時	每週4班

台灣虎航	所需時間	飛行日
桃園→仙台	約3小時	每週3班
仙台→桃園	約4小時	每週3班
桃園→花卷	約3小時	每週2班
花卷→桃園	約4小時	每週2班

鐵路交通資訊

